



# PT-1000 / PT-2500

Art. no.: 7900024000 / 7900024100

|               | NEDERLANDS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ENGLISH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | DEUTSCH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | <p><b>PRESSURE TRANSMITTER</b></p> <p>Benodigde onderdelen en gereedschappen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- afgeschermd 2-aderige kabel</li> <li>- accuboormachine</li> <li>- kleine schroevendraaier voor bevestiging draden</li> </ul> <p>Aansluiting op:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- luchtkanaal</li> <li>- systeembedieningspaneel (SCP)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>PRESSURE TRANSMITTER</b></p> <p>Necessary parts/tools:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- shielded 2-cored wire</li> <li>- cordless drill</li> <li>- small screwdriver to connect wiring</li> </ul> <p>Connection to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- air duct</li> <li>- system control panel (SCP)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>DRUCKGEBER</b></p> <p>Erforderliche Teile/Werkzeuge:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- abgeschirmtes, 2-adriges Kabel</li> <li>- Akkuschrauber</li> <li>- kleiner Schraubenzieher zur Kabelverbindung</li> </ul> <p>Verbindung zu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Luftleitung</li> <li>- Systemkontrollpaneel (SCP)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>Fig. 1</p> | <p>Leveringsomvang:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Pressure transmitter (drukoverbrenger)</li> <li>B Slang 1 m</li> <li>C Kanaalaansluiting (2)</li> <li>D T-verbinding</li> <li>E Zelftapschroef (4)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>Scope of supply:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Pressure transmitter</li> <li>B Hose 1 m</li> <li>C Duct connector (2)</li> <li>D T-connector</li> <li>E Self-tapping screw (4)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>Lieferumfang:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Druckgeber</li> <li>B Schlauch 1 m</li> <li>C Kanalverbinder (2)</li> <li>D T-Verbindung</li> <li>E Blechschaube (4)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>Fig. 2</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Open de behuizing van de pressure transmitter.</li> <li>• Monteer horizontaal op het luchtkanaal met 2 zelftapschroeven (A+B).</li> <li>• Koppel groene connector (C) los.</li> <li>• Voer een 2-aderige afgeschermd kabel vanaf het systeembedieningspaneel door de wartel (D).</li> <li>• Sluit de draden aan op de groene connector.</li> <li>• Koppel de groene connector weer vast.</li> <li>• Verbind de kabelafscherming met aarde (PE).</li> <li>• Draai de wartel vast.</li> <li>• Sluit de behuizing.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Open the housing of the pressure transmitter.</li> <li>• Mount it in horizontal position on the air duct using 2 self-tapping screws (A+B).</li> <li>• Disconnect the green connector (C).</li> <li>• Lead a shielded 2-cored wire from the System Control Panel through the cable gland (D).</li> <li>• Connect the wires to the green connector.</li> <li>• Reconnect the green connector.</li> <li>• Connect shield to ground (PE).</li> <li>• Fasten the cable gland.</li> <li>• Close the housing.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gehäuse des Druckgebers öffnen.</li> <li>• Waagrecht auf die Luftleitung mit 2 Blechschauben montieren (A+B).</li> <li>• Den grünen Stecker abklemmen (C).</li> <li>• Ein abgeschirmtes, 2-adriges Kabel vom Systemkontrollpaneel durch die Kabelverschraubung führen (D).</li> <li>• Die Kabel mit dem grünen Stecker verbinden.</li> <li>• Den grünen Stecker wieder anschließen.</li> <li>• Abschirmung mit Erde verbinden (PE).</li> <li>• Die Kabelverschraubung befestigen.</li> <li>• Das Gehäuse schließen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>Fig. 3</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Snij 50-100 mm van de slang af. Snij het overgebleven deel in twee gelijke stukken.</li> <li>• Sluit op beide zijde van de T-verbinding een lang stuk slang aan.</li> <li>• Boor twee gaten <math>\varnothing</math> 6 mm in het luchtkanaal, op <math>\frac{1}{4}</math> buisafstand van elkaar (A+B). Zorg ervoor dat de pressure transmitter (C) in het midden zit.</li> <li>• Steek een kanaalaansluiting in elk gat.</li> <li>• Zet deze vast met een zelftapschroef.</li> <li>• Sluit de slangen aan op de kanaalaansluitingen.</li> <li>• Sluit de T-verbinding aan op de P* aansluiting van de pressure transmitter met behulp van het overgebleven stuk slang;</li> <li>* bij onderdrukstijtuatie: P- bij overdrukstijtuatie: P+</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cut off 50-100 mm of the hose. Cut the remaining part of the hose in two equal pieces.</li> <li>• Connect the long hoses to both sides of the T-connector.</li> <li>• Drill two holes <math>\varnothing</math> 6 mm in the air duct at <math>\frac{1}{4}</math> duct distance from each other (A+B), the pressure transmitter (C) in between.</li> <li>• Put a duct connector in each hole.</li> <li>• Fasten them to the duct using a self-tapping screw.</li> <li>• Connect the hoses to the duct connectors.</li> <li>• Connect the T-connector (D) to connection P* of the pressure transmitter using the remaining piece of hose;</li> <li>* in underpressure situation: P- in overpressure situation: P+</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 50-100 mm vom Schlauch abschneiden. Den restlichen Teil des Schlauchs in zwei gleiche Teile schneiden.</li> <li>• Die langen Schlauchteile an beiden Seiten der T-Verbindung anschließen.</li> <li>• Zwei Löcher <math>\varnothing</math> 6 mm in die Luftleitung mit <math>\frac{1}{4}</math> Abstand voneinander bohren (A+B), mit dem Druckgeber (C) dazwischen.</li> <li>• In jedes Loch einen Kanalverbinder stecken.</li> <li>• Mit einer Blechschaube an der Leitung befestigen.</li> <li>• Die Schläuche an den Kanalverbindern anschließen.</li> <li>• Mit dem restlichen Schlauchstück den T-Verbindung (D) auf Verbindung P* des Druckgebers anschließen;</li> <li>* bei Unterdrucksituation: P- bei Überdrucksituation: P+</li> </ul> |

FRANÇAIS  
ITALIANO  
ESPAÑOL



# PT-1000 / PT-2500

Art. no.: 7900024000 / 7900024100

|                   | FRANÇAIS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ITALIANO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ESPAÑOL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | <b>TRANSMETTEUR DE PRESSION</b><br>Pièces/outils nécessaires :<br>- fil blindé à 2 conducteurs<br>- perceuse sans fil<br>- petit tournevis pour raccorder le câblage<br>Raccord à :<br>- conduit d'air<br>- tableau de commande du système (SCP)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>TRASMETTITORE DI PRESSIONE</b><br>Pezzi/utensili necessari:<br>- filo schermato 2 anime<br>- trapano senza fili<br>- piccolo cacciavite per collegare i fili<br>Collegamento a:<br>- condotto di aria<br>- pannello di comando del sistema (SCP)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>TRANSMISOR DE PRESIÓN</b><br>Piezas/herramientas necesarias:<br>- cable blindado de 2 hilos<br>- taladro inalámbrico<br>- destornillador pequeño para conectar el cableado<br>Conexión a:<br>- conducto de aire<br>- panel de control del sistema (SCP)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Fig. 1</b><br> | <b>Volume de livraison :</b><br>A Transmetteur de pression<br>B Tuyau 1 m<br>C Raccord de conduit (2)<br>D Connecteur en T<br>E Vis auto-perceuse (4)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Oggetta della fornitura:</b><br>A Trasmittitore di pressione<br>B Tubo 1 m<br>C Connettore condotto (2)<br>D Connettore a T<br>E Vite autofilettante (4)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Entrega:</b><br>A Transmisor de presión<br>B Manguera de 1m<br>C Conector de conducto (2)<br>D Conector en T<br>E Tornillo autofijable (4)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Fig. 2</b><br> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ouvrir le boîtier du transmetteur de pression.</li> <li>Le monter en position horizontale sur le conduit d'air à l'aide de 2 vis auto-perceuses (A+B).</li> <li>Débrancher le connecteur vert (C).</li> <li>Amener un fil blindé à 2 conducteurs depuis le tableau de commande du système à travers le presse-étoupe (D).</li> <li>Brancher les fils au connecteur vert.</li> <li>Rebrancher le connecteur vert.</li> <li>Raccorder le blindage à la terre (PE).</li> <li>Serrer le presse-étoupe.</li> <li>Fermer le boîtier</li> </ul>                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Aprire l'alloggiamento del trasmettitore di pressione.</li> <li>Installarlo in posizione verticale sul condotto di aria utilizzando le due viti autofilettanti (A+B).</li> <li>Scollegare il connettore verde (C).</li> <li>Condurre un filo schermato a 2 anime dal pannello di comando del sistema attraverso il premistoppa del cavo (D).</li> <li>Collegare i fili al connettore verde.</li> <li>Ricollegare il connettore verde.</li> <li>Collegare il schermo a terra (PE).</li> <li>Stringere il premistoppa del cavo.</li> <li>Chiudere l'alloggiamento.</li> </ul>                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Abra el chasis del transmisor de presión.</li> <li>Móntelo en posición horizontal sobre el conducto de aire usando 2 tornillos autofijables (A+B).</li> <li>Desconecte el conector verde (C).</li> <li>Pase un cable blindado de 2 hilos desde el panel de control de sistema por el armazón de cable (D).</li> <li>Conecte los hilos al conector verde.</li> <li>Vuelva a conectar el conector verde.</li> <li>Conecte el blindaje a tierra (PE).</li> <li>Apriete el armazón de cable.</li> <li>Cierre el chasis.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Fig. 3</b><br> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Couper 50-100 mm du tuyau. Couper la partie restante du tuyau en deux morceaux égaux.</li> <li>Relier les tuyaux longs aux deux côtés du connecteur en T.</li> <li>Percer deux trous Ø 6 mm dans le conduit d'air à ¼ de distance de conduit l'un de l'autre (A+B), le transmetteur de pression (C) entre.</li> <li>Placer un raccord de conduit dans chaque trou.</li> <li>Les attacher au conduit à l'aide d'une vis auto-perceuse.</li> <li>Relier les tuyaux aux raccords de conduit.</li> <li>Relier le connecteur en T (D) à la connexion P* du transmetteur de pression à l'aide du morceau de tuyau restant;</li> </ul> <p>* situation de dépression : P-<br/>           * situation de surpression : P+</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Asportare 50-100 mm del cavo. Tagliare la parte restante del tubo in due pezzi uguali.</li> <li>Collegare i tubi lunghi alle due estremità del connettore a T.</li> <li>Trapanare due fori Ø 6 mm nel condotto di aria a ¼ di distanza gli uni dagli altri (A+B), con il trasmettitore di pressione (C) nel mezzo.</li> <li>Posizionare un connettore in ciascun foro.</li> <li>Fissarli al condotto utilizzando una vite autofilettante.</li> <li>Collegare i tubi ai connettori del condotto.</li> <li>Collegare il connettore a T (D) alla connessione P* del trasmettitore di pressione utilizzando il pezzo di tubo restante;</li> </ul> <p>* situazione di depressione: P-<br/>           * situazione di sovrappressione: P+</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Corte 50-100 mm de la manguera. Corte el resto de la manguera en dos piezas iguales.</li> <li>Conecte las mangueras largas a ambos lados del conector en T.</li> <li>Taladre dos agujeros de Ø 6 mm en el conducto de aire a ¼ de distancia de conducto entre ellos (A+B), con el transmisor de presión (C) en medio.</li> <li>Ponga un conector de conducto en cada agujero.</li> <li>Apriételes al conducto usando un tornillo autofijable.</li> <li>Conecte las mangueras a los conectores del conducto.</li> <li>Conecte el conector en T (D) al conector P* del transmisor de presión usando el trozo restante de manguera;</li> </ul> <p>* situación de depresión: P-<br/>           * situación de sobrepresión: P+</p> |

NEDERLANDS  
 ENGLISH  
 DEUTSCH